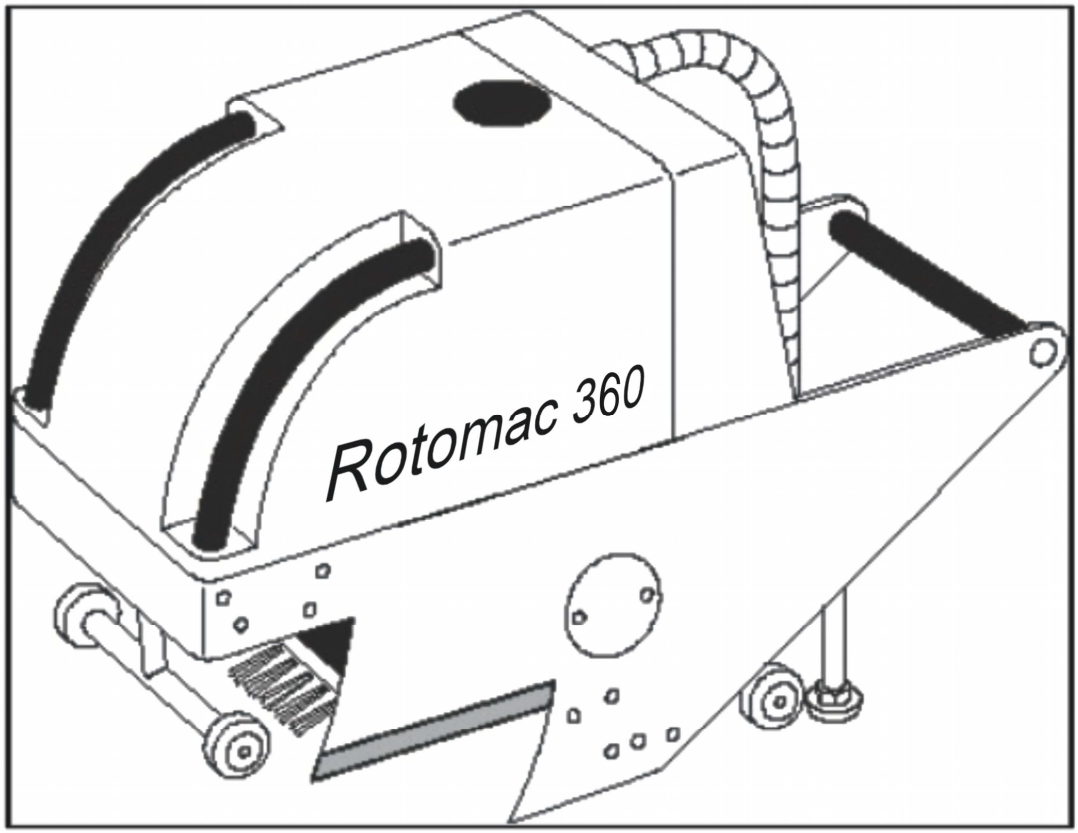
# Ersatzteilheft
# Spare parts booklet
# Cahier de pièces détachées

## Fahrtreppen-Naßreinigungsautomat

## *Rotomac 360*




**ROSEMOR INTERNATIONAL LIMITED ♦ UNIT F, MOSES WINTER WAY♦**
**OFF HITHERCROFT ROAD ♦ WALLINGFORD ♦**
**OXFORDSHIRE ♦ OX10 9FE**

**TELEPHONE (+44)01491 838011 ♦ FAX (+44)01491 832010**
**info@rosemor.com ♦ www.rosemor.com**

CE

Stand: 01.04.2010

Änderungen vorbehalten

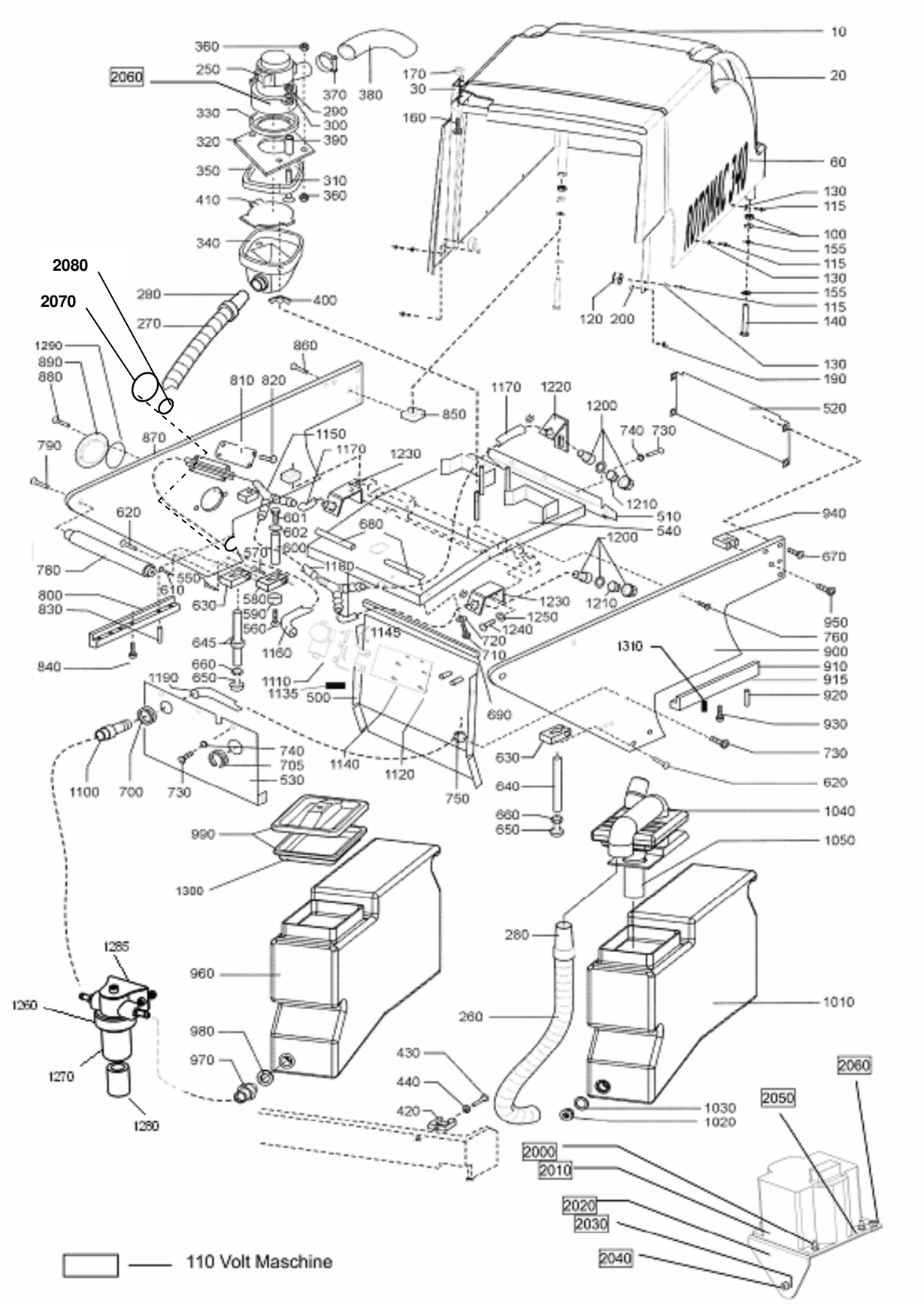
Zusätzliche Dimensionsangaben dienen der Information und unterliegen keiner bindenden Pflege.

Dieses Ersatzteilheft ist nur für Rosemor - eigenes oder von Rosemor qualifiziertes Servicepersonal bestimmt!

# Vorbemerkung

Sicherheit und Zuverlässigkeit sind Voraussetzungen, um am Fahrtreppen-Nassreinigungsautomat Rotomac 360 lange Zeit ungetrübte Freude zu haben. Um diese Voraussetzungen zu erhalten, sind Kenntnisse im Umgang mit der Maschine, ihrer Wartung und Pflege erforderlich. Bediener wie Wartungspersonal sollten sich deshalb unbedingt vor dem ersten Einsatz des Reinigungsautomaten vom Fachberater unterweisen und einarbeiten lassen.

Das vorliegende Ersatzteilheft ist eine Ergänzung zur Betriebsanleitung sowie dem Wartungsheft und hilft dem Servicepersonal zusätzlich bei der Vermittlung der Kenntnisse, die zur sachgerechten und sicheren Wartung wie Reparatur des Reinigungsautomaten notwendig sind. Es ersetzt keinesfalls eine entsprechende Schulung der Servicetechniker durch Rosemor. Es dient zur Orientierung und Bestimmung der im Servicefall erforderlichen Teile.



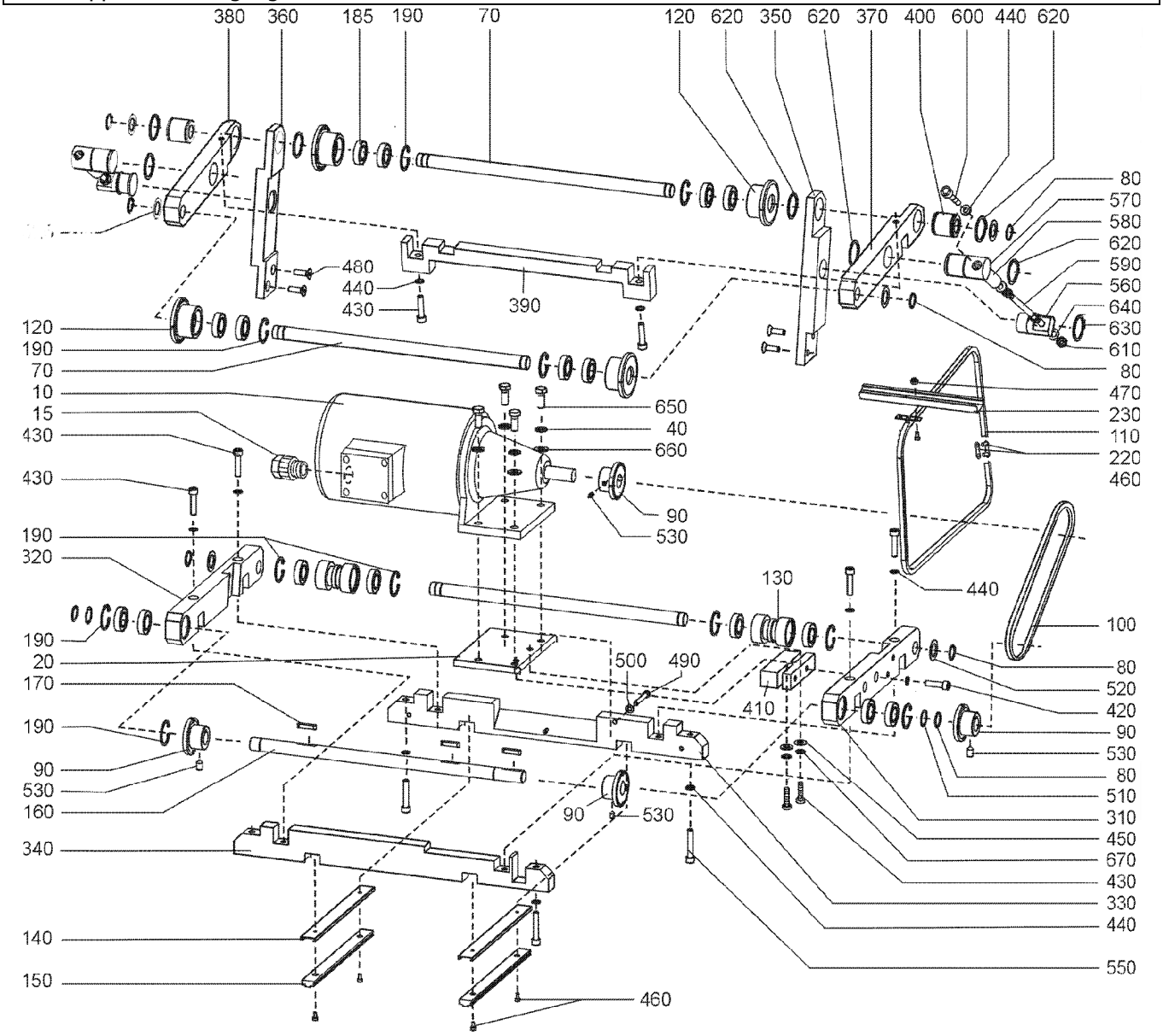

110 Volt Maschine

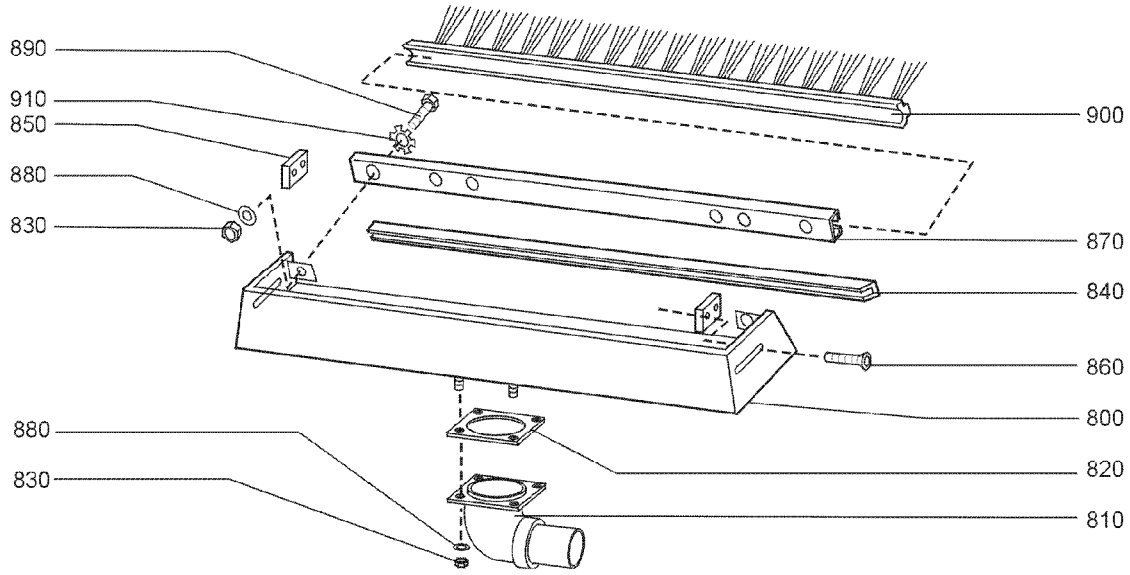
| ETL 1 | | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **100** | | 53060 | 1 | | HAUBE ROTOMAC | HOOD ROTOMAC | CAPOT ROTOMAC |
| | 10 | 53086 | 1 | | HAUBE | HOOD | CAPOT |
| | 20 | 53088 | 1 | | BÜGEL | HANDLE | ARCEAU |
| | 30 | 53090 | 2 | | BEFESTIGUNGSBLECH | CONNECTION PLATE | TOLE DE FIXATION |
| | 60 | 57010 | 2 | | AUFKLEBER ROTOMAC 360 | STICKER ROTOMAC 360 | ÉTIQUETTE ROTOMAC 360 |
| | 100 | 20194 | 4 | M10 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 115 | 53367 | 6 | M5X16 | SENKSCHRAUBE M.ISK | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 120 | 53232 | 2 | | ABSTANDHALTER | DISTANCE HOLDER | BAGUE D'ECARTEMENT |
| | 130 | 22320 | 6 | D5 | STOFFSCHUTZSCHEIBE | FABRIC PROTECTION WASHER | RONDELLE DE PROTECTION |
| | 140 | 41984 | 2 | M10X80 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS HEXAGONALE |
| | 155 | 24858 | 4 | DI10,5 | SCHEIBE | PLAIN WASHER OR DISK | RONDELLE |
| | 160 | 30518 | 4 | M6X30 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 170 | 22110 | 4 | M6 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 190 | 23396 | 2 | M6X16 | SCHRAUBE * SENK M.ISK. | SCREW * COUNTERSUNK W.FEM.HEX. | VIS CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 200 | 22110 | 2 | M6 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| **110** | | 53062 | 1 | | ABSAUGUNG | EXTRACTION | ASPIRATION |
| | 250 | 53240 | 1 | | SAUGAGGREGAT KPL. | SUCTION UNIT COMPL. | ASPIRATEUR COMPLET |
| | 260 | 53096 | 1 | 1300 mm | SAUGSCHLAUCH | SUCTION HOSE | TUYAU D'ASPIRATION |
| | 270 | 31222 | 1 | 1090 mm | SAUGSCHLAUCH | SUCTION HOSE | TUYAU D'ASPIRATION |
| | 280 | 22046 | 4 | | ANSCHLUSSMUFFE | CONNECTOR SLEEVE | MANCHON DE RACCORDEMENT |
| | 290 | 22110 | 3 | M6 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 300 | 22817 | 4 | DI6,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 310 | 51238 | 3 | M6X100 | SCHRAUBE | SCREW | VIS |
| | 320 | 53100 | 1 | | PLATTE F.SAUGAGGREGAT | PLATFORM OR BASE F.SUCTION UNIT | PLATEAU POUR ASPIRATEUR |
| | 330 | 26106 | 1 | | DICHTUNG | SEAL | JOINT |
| | 340 | 53348 | 1 | | SAUGHAUBE M.BOHRUNGEN | SUCTION HOOD W.DRILLINGS | COUVERCLE D'ASPIRATION AVEC TROUÉE |
| | 350 | 43394 | 1 | | DICHTUNG | SEAL | JOINT |
| | 360 | 18300 | 2 | BM8 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 370 | 42982 | 1 | | DRAHTSCHLAUCHKLEMME | WIRE HOSE CLIP | COLLIER DE SERRAGE |
| | 380 | 42884 | 1 | | DÄMMSCHLAUCH | DAMMING HOSE | TUYAU ISOLANT |
| | 390 | 53233 | 3 | | DISTANZROHR | DISTANCE TUBE | TUBE D'ECARTEMENT |
| | 400 | 18294 | 2 | M8 | FLÜGELMUTTER | WING NUT | ECROU A AILETTE |
| | 410 | 51214 | 1 | | FILTERSCHEIBE | FILTER PLAIN WASHER or DISK | DISQUE FILTRANT |
| | 420 | 43194 | 1 | | KLEMMSCHELLE | CLIP | COLLIER |
| | 430 | 22895 | 1 | M6X16 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 440 | 22817 | 1 | DI6,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| **140** | | 53150 | 1 | | ABDECKBLECH | COVER PLATE | PLAQUE EN TOLE DE COUVERTURE |
| | 500 | 53170 | 1 | | ABDECKBLECH BÜRSTE HINTEN | COVER PLATE BRUSH BACKSIDE | PLAQUE EN TOLE DE COU-VERTURE BROSSE AR. |
| | 510 | 53172 | 1 | | ABDECKBLECH BÜRSTE VORNE | COVER PLATE BRUSH FRONT | PLAQUE EN TOLE DE COU-VERTURE BROSSE AV. |
| | 520 | 53174 | 1 | | ABDECKBLECH MASCHINE VORNE | COVER PLATE MACHINE FRONT | PLAQUE EN TOLE DE COU-VERTURE MACHINE AV. |

| ETL 1 | | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 530 | 53176 | 1 | | ABDECKBLECH MASCHINE HINTEN | MACHINE BACKSIDE COVER PLATE | PLAQUE EN TOLE DE COU-VERTURE MACHINE AR. |
| | 540 | 53178 | 1 | | ARBEITSRAUM ABDECKUNG | WORK AREA COVER | COUVERTURE DE L'ESPACE DE TRAVAIL |
| | 550 | 24604 | 4 | M8X20 | SENKSCHRAUBE M.ISK. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 560 | 24604 | 2 | M8X20 | SENKSCHRAUBE M.ISK. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 570 | 30259 | 2 | M8X30 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 580 | 53194 | 2 | | KLEMMELEMENT | CLAMPING ITEM | ÉLÉMENT DE SERRAGE |
| | 590 | 53196 | 2 | | GLEITSTÜTZE | GLIDING SUPPORT | SUPPORT DE GLISSEMENT |
| | 600 | 53501 | 2 | | STÜTZE | SUPPORT | SUPPORT |
| | 601 | 31553 | 2 | M8X10 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS TETE HEXAGONALE |
| | 602 | 22512 | 2 | DI8,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 610 | 24604 | 2 | M8X20 | SENKSCHRAUBE M.ISK. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 620 | 30259 | 1 | M8X30 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 630 | 53194 | 2 | | KLEMMELEMENT | CLAMPING ITEM | ÉLÉMENT DE SERRAGE |
| | 640 | 53292 | 1 | | STÜTZE | SUPPORT | SUPPORT |
| | 650 | 20192 | 1 | | ANSCHLAGPUFFER | STOP BUFFER | BUTOIR |
| | 660 | 20194 | 1 | M10 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 645 | 53382 | 1 | | STÜTZE MIT STELLRING | SUPPORT WITH ADJUSTING RING | SUPPORT AVEC LÁNNEAU DE METTRE |
| | 650 | 20192 | 1 | | ANSCHLAGPUFFER | STOP BUFFER | BUTOIR |
| | 660 | 20194 | 1 | M10 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 670 | 24604 | 4 | M8X20 | SENKSCHRAUBE M.ISK. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 680 | 53220 | 2 | | ANSCHLAGLEISTE | STOP BAR | BARRE BUTOIRE |
| | 690 | 53186 | 1 | | DICHTLEISTE | SEALING STRIP | BAVETTE D'ETANCHEITE |
| | 700 | 18210 | 1 | | DURCHFÜHRUNGSTÜLLE | LEAD-IN FERRULE | DOUILLE DE TRAVERSE |
| | 705 | 53396 | 1 | ca. 0,12 m sr | KANTENSCHUTZ | LEAD-IN PROTECTION | PROTECTION D'ARRETE |
| | 710 | 53234 | 4 | M6X12 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS TETE HEXAGONALE |
| | 720 | 33214 | 4 | DI6,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 730 | 53367 | 12 | M5X16 | SENKSCHRAUBE M.ISK | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 740 | 22320 | 6 | D5 | STOFFSCHUTZSCHEIBE | FABRIC PROTECTION WASHER | RONDELLE DE PROTECTION |
| | 750 | 20310 | 6 | M5 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 760 | 23396 | 6 | M6X16 | SCHRAUBE * SENK M.ISK. | SCREW * COUNTERSUNK W.FEM.HEX. | VIS CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| **53** | 780 | 53158 | 1 | | DEICHSELSTANGE KPL. | CONDUCTOR POLE BAR COMPL. | TIMON COMPLET |
| | 790 | 23544 | 2 | M10X20 | SENKSCHRAUBE M.ISK. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| **80** | | 53056 | 1 | | SEITENTEIL LINKS | SIDE SECTION or COVER LEFT | ÉLÉMENT COTÉ GAUCHE |
| | 800 | 53385 | 1 | 380X8X11 | GLEITSCHIENE | GLIDING RAIL | GLISSIERE |
| | 805 | 53386 | 1 | 380X5X12 | SCHIENENHALTER | RAIL RETAINER | PROPRIÉTAIRE DE RAIL |
| | 810 | 53076 | 1 | | ABDECKBLECH F. ENERGIEZUFUHR | COVER PLATE F. ENERGY INPUT | PLAQUE EN TOLE POUR COUVRIR ALIMENTATION |
| | 820 | 53390 | 3 | M3X6 | LINSENSCHRAUBE | LENS SCREW | VIS DE LENTILLE |
| | 830 | 53389 | 3 | M3X20 | LINSENSCHRAUBE | LENS SCREW | VIS DE LENTILLE |
| | 840 | 53390 | 4 | M3X6 | LINSENSCHRAUBE | LENS SCREW | VIS DE LENTILLE |

| ETL 1 | | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 850 | 53192 | 1 | | HALTER F. BÜGEL | HOLDER F. HANDLE | FIXATION POUR ARCEAU |
| | 860 | 24604 | 2 | M8X20 | SENKSCHRAUBE M.ISK. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 870 | 53064 | 1 | | SEITENWAND LINKS | SIDECOVER LEFT | PAROI GAUCHE |
| | 880 | 54190 | 2 | M4X10 D 965 | SENKSCHRAUBE | COUNTERSUNK SCREW | VIS TETE CONIQUE |
| | 890 | 53188 | 1 | | DECKEL | COVER | COUVERCLE |
| **90** | | 53058 | 1 | | SEITENTEIL RECHTS | SIDE SECTION or COVER RIGHT | ÉLÉMENT DROITE |
| | 900 | 53078 | 1 | | SEITENWAND RECHTS | SIDECOVER RIGHT | PAROI DROITE |
| | 910 | 53385 | 1 | 380X8X11 | GLEITSCHIENE | GLIDING RAIL | GLISSIERE |
| | 915 | 53386 | 1 | 380X5X12 | SCHIENENHALTER | RAIL HOLDER | PROPRIETAIRE DE RAIL |
| | 920 | 53389 | 3 | M3X12 | LINSENSCHRAUBE | FILLISTER HEAD SCREW | VIS DE LENTILLE |
| | 930 | 53390 | 4 | M3X6 | LINSENSCHRAUBE | FILLISTER HEAD SCREW | VIS DE LENTILLE |
| | 940 | 53192 | 1 | | HALTER F. BÜGEL | HOLDER F. HANDLE | FIXATION POUR ARCEAU |
| | 950 | 24604 | 2 | M8X20 | SENKSCHRAUBE M.ISK. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| **10** | | 53016 | 1 | | TANK FRISCHWASSER | TANK FRESH WATER | RÉSERVOIR EAU PROPRE |
| | 960 | 53029 | 1 | | TANK | TANK | RÉSERVOIR |
| | 970 | 53030 | 1 | RP1/2" | KUPPLUNG (ABSPERREND) | CONNECTOR (LOCKING OFF) | RACCORD (VEROUILLAGE) |
| | 980 | 30468 | 1 | R1/2" | DICHTUNG | SEAL | JOINT |
| | 990 | 52406 | 1 | | TANKDECKEL KPL. | TANK COVER COMPL. | COUVERCLE DU RÉSERVOIR COMPLET |
| **20** | | 53018 | 1 | | TANK SCHMUTZWASSER | TANK SOILED WATER | RÉSERVOIR EAU USÉE |
| | 1010 | 53029 | 1 | | TANK | TANK | RÉSERVOIR |
| | 1020 | 45364 | 1 | 1/2" | VERSCHLUSS-STOPFEN | PLUG | BOUCHON |
| | 1030 | 30468 | 1 | R1/2" | DICHTUNG | SEAL | JOINT |
| | 1040 | 53329 | 1 | | DECKEL M.DICHTUNG U. SCHWIMMER | COVER W.SEAL A. FLOATER | COUVERCLE AVEC JOINT ET. FLOTTEUR |
| **130** | | 53148 | 1 | | SPRÜHEINHEIT | SPRAYUNIT | UNITÉ DE BUSES D'ARROSAGE |
| | 1100 | 53152 | 1 | | STECKNIPPEL | CONNECTOR TUBE | EMBOUT DE RACCORD |
| | 1110 | 53285 | 1 | | PUMPE | PUMP | POMPE |
| | 1120 | 53415 | 1 | | HALTER F.PUMPE | HOLDER F.PUMP | FIXATION POUR POMPE |
| | 1135 | 53416 | 1 | | WIDERSTAND 12 OHM | | |
| | 1140 | 20310 | 2 | M5 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 1145 | 53417 | 1 | | ELEKTROVENTIL | | |
| | 1150 | 47310 | 2 | | SCHLAUCHVERBINDUNG | HOSE CONNECTOR | RACCORD TUYAU |
| | 1160 | 53154 | 1 | DI4X1200 | SCHLAUCH | HOSE | TUYAU |
| | 1170 | 53156 | 2 | DI4X160 | SCHLAUCH | HOSE | TUYAU |
| | 1180 | 53160 | 2 | | SCHLAUCH | HOSE | TUYAU |
| | 1190 | 53344 | 1 | DI6X900 | SCHLAUCH GLASKLAR | HOSE TRANSPARENT or CLEAR | TUYAU TRANSPARENT |
| | 1200 | 20780 | 3 | | DÜSENHALTER KUNSTSTOFF (HALTER OHNE DÜSE) | NOZZLE HOLDER (HOLDER WITHOUT SPRAY UNIT) | FIXATION POUR BUSE (FIXATION SANS BUSE) |
| | 1210 | 53248 | 3 | | DÜSE | NOZZLE | BUSE |
| | 1220 | 53224 | 1 | | SPRÜHDÜSENHALTER 1 | SPRAY NOZZLE HOLDER 1 | FIXATION POUR BUSE D'ARROSAGE 1 |
| | 1230 | 53225 | 2 | | SPRÜHDÜSENHALTER 2 | SPRAY NOZZLE HOLDER 2 | FIXATION POUR BUSE D'ARROSAGE 2 |
| | 1240 | 53234 | 3 | M6X12 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS TETE HEXAGONALE |
| | 1250 | 22817 | 3 | DIN 125 6,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 1260 | 60581 | 1 | | MICROFILTER KPL. | MICROFILTER COMPL. | FILTRE COMPLET |
| | 1270 | 60582 | 1 | | FILTERGEHÄUSE | FILTER HOUSING | FILTRE BOITIER |
| | 1280 | 60583 | 1 | | SIEBELEMENT | FILTER ELEMENT | ÉLÉMENT DE |

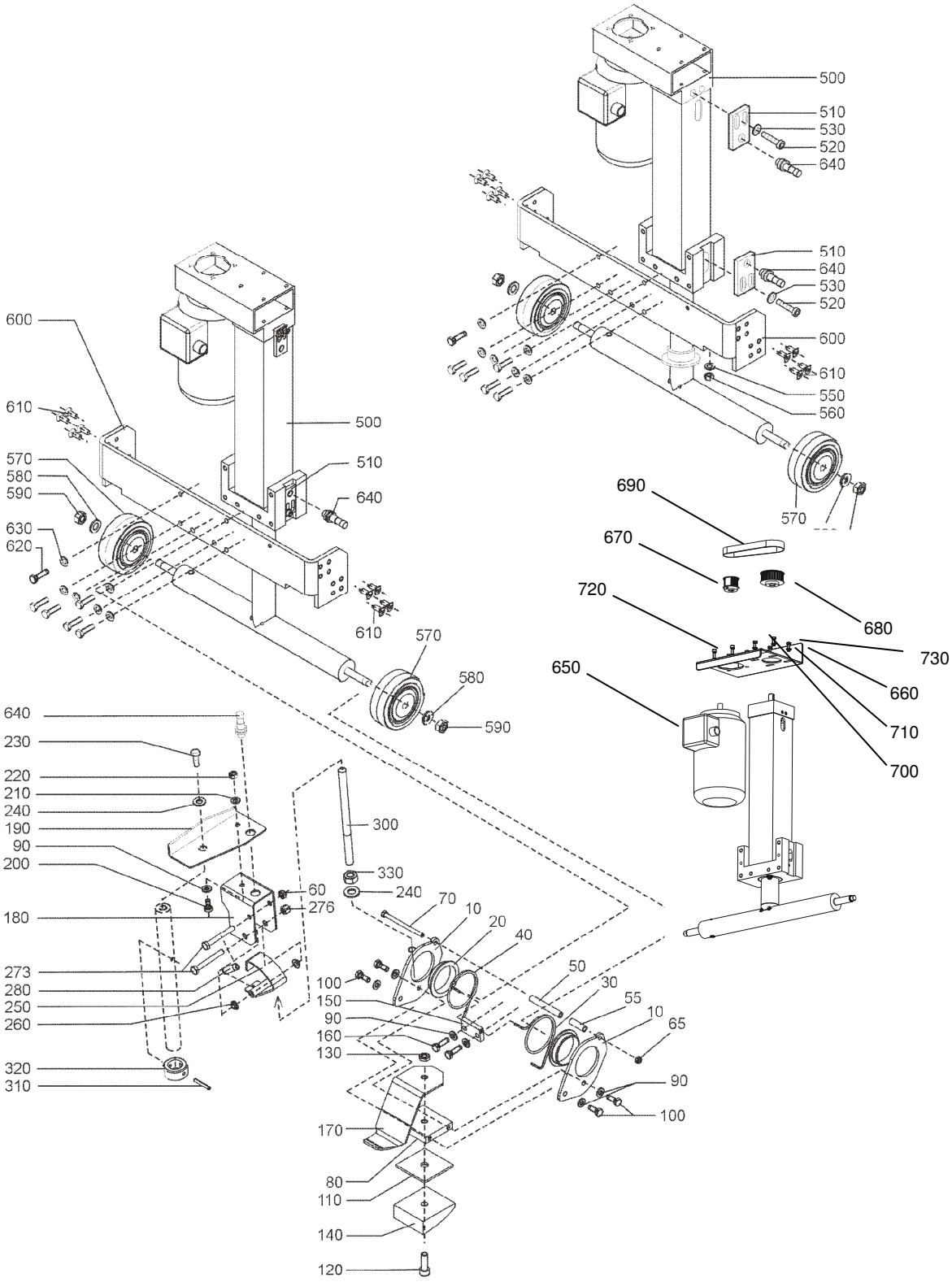
| ETL 1 | | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1285 | 60584 | 1 | | FILTER HALTER | FILTER HOLDER | FILTER CADRE |
| | 1290 | 53189 | 1 | | O-RING | O-SEAL | O-JOINT |
| | 1300 | 52482 | 1 | | DICHTUNG | SEAL | JOINT |
| | 1310 | 54003 | 4 | DIN 1473 3x10 | KERBSTIFT | GROOVED PIN | CRAYON |
| | 2000 | 22939 | 4 | DIN 934 M5 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 2010 | 80170 | 1 | | TRAFO 110 VOLT | TRANSFORMER 110 VOLT | TRANSFORMER 110 VOLT |
| | 2020 | 53700 | 1 | | HALTER NETZTEIL | HOLDER TRANSFORMER | CADRE SUPPORT |
| | 2030 | 22817 | 3 | DIN 125 6,3 | SCHEIBE 6,3 | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 2040 | 22895 | 1 | DIN 912 M6X16 | SCHRAUBE M6X16 | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 2050 | 54117 | 4 | DIN 9021 5,3 | SCHEIBE 5,3 | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 2060 | 22110 | 2 | DIN 985 M6 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 2070 | 53065 | 1 | | DECKEL | COVER | COUVERCLE |
| | 2080 | 54292 | 1 | | O-RING | O-SEAL | O-JOINT |


380
360
185
190
70
120
620
350
620
370
400
600
440
620
80
570
580
620
590
560
640
630
610
80
470
230
110
220
460
480
440
430
390
120
190
70
10
15
430
430
650
40
660
90
530
190
320
190
20
170
190
90
530
160
340
140
150
130
440
100
80
520
420
90
530
80
510
310
450
670
430
330
440
550
500
490
410
460


890
910
850
880
830
900
870
840
860
800
820
810
880
830

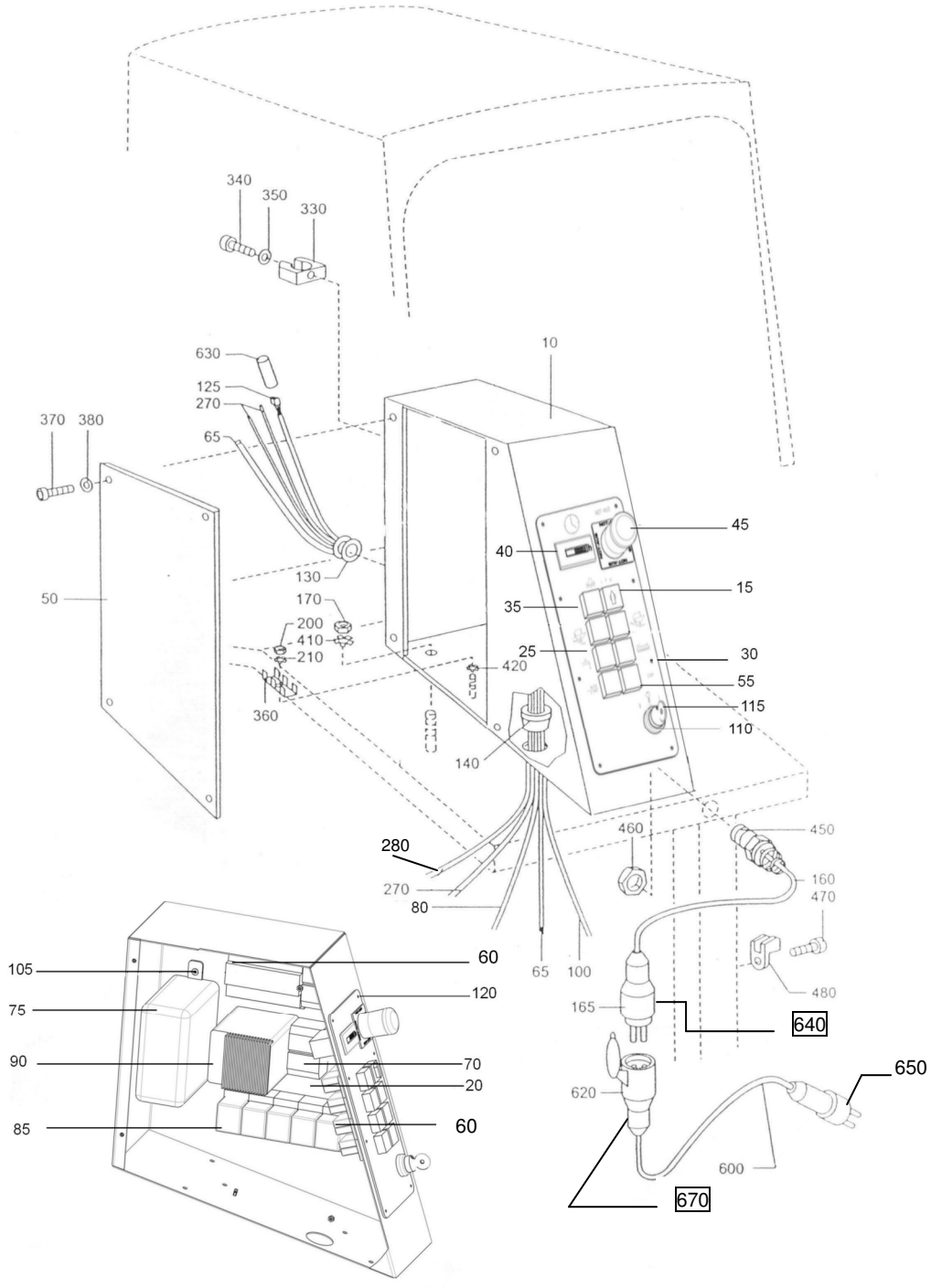
| ETL 2 | | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **120** | | 53102 | 1 | | ANTRIEBSEINHEIT | BRUSH UNIT | UNITÉ DE BROSSES |
| | 10 | 53104 | 1 | | MOTOR 750W ASYNCRON 380V | MOTOR 750W ASYNCRON 380V | MOTEUR 750W ASYNCR. 380V |
| | 20 | 53107 | 1 | | MOTORPLATTE | MOTORPLATFORM or BASE | PLAQUE MOTEUR |
| | 40 | 20190 | 4 | B10 | FEDERRING | LOCK WASHER | BAGUE-RESSORT |
| | 70 | 53112 | 3 | | WELLE | SHAFT | ARBRE |
| | 80 | 31496 | 8 | 20X1,2 | SICHERUNGSRING | SNAP RING | CIRCLIP |
| | 90 | 53114 | 4 | 13Z | ZAHNRAD | SPROCKET WHEEL | ROUE DENTÉE |
| | 100 | 53115 | 1 | 42 ELEM. | ROLLENKETTE | ROLLER CHAIN | CHAÎNE |
| | 110 | 54198 | 2 | | KETTE | CHAIN | CHAÎNE |
| | 120 | 53118 | 4 | 16Z | ZAHNRAD | SPROCKET WHEEL | ROUE DENTÉE |
| | 130 | 53120 | 2 | | UMLENKROLLE | GUIDE ROLLER | ROUE DE GUIDAGE |
| | 140 | 53122 | 2 | | SCHIENE F. KETTENFÜHRUNG | RAIL F. CHAIN GUIDANCE | RAIL POUR GUIDAGE DE CHAÎNE |
| | 150 | 53124 | 2 | | GLEITSCHIENE F.KETTE | GLIDING RAIL F.CHAIN | GLISSIERE POUR CHAINE |
| | 160 | 53126 | 1 | | WELLE | SHAFT | ARBRE |
| | 170 | 43528 | 3 | 6X6X30 | PASSFEDER | PARALLEL KEY | CLAVETTE D'AJUSTAGE |
| | 185 | 53350 | 16 | 37X20X9 | KUGELLAGER LLU | BALL BEARING LLU | ROULEMENT A BILLES LLU |
| | 190 | 53130 | 12 | 37X1,5 | SICHERUNGSRING | SNAP RING | CIRCLIP |
| | 220 | 53136 | 2 | | KETTENSCHLOSS | CHAIN LOCK | FERMETURE DE CHAÎNE |
| | 230 | 53138 | 11 | | SCHIENE F.BÜRSTE | RAIL F.BRUSH | RAIL POUR BROSSE |
| | 310 | 53208 | 1 | | UNTERRAHMEN LÄNGS RE. | LOWER FRAME LENGTHWAYS RIGHT | CADRE INFÉRIEUR LONGUEUR DROITE |
| | 320 | 53206 | 1 | | UNTERRAHMEN LÄNGS LI. | LOWER FRAME LENGTHWAYS LEFT | CADRE INFÉRIEUR LONGUEUR GAUCHE |
| | 330 | 53210 | 1 | | QUERTRÄGER UNTEN VORN | CROSS BEAM LOWER FRONTSIDE | CADRE INFÉRIEUR LARGEUR AVANT |
| | 340 | 53217 | 1 | | QUERTRÄGER UNTEN HINTEN | CROSS BEAM LOWER BACKSIDE | CADRE INFÉRIEUR LARGEUR ARRIERE |
| | 350 | 53204 | 1 | | SCHRÄGSTÜTZE RECHTS | OBLIQUE SUPPORT RIGHT | SUPPORT OBLIQUE DROITE |
| | 360 | 53202 | 1 | | SCHRÄGSTÜTZE LINKS | OBLIQUE SUPPORT LEFT | SUPPORT OBLIQUE GAUCHE. |
| | 370 | 53214 | 1 | | OBERRAHMEN RECHTS | UPPER FRAME RIGHT | CADRE SUPÉRIEUR DROITE |
| | 380 | 53212 | 1 | | OBERRAHMEN LIINKS | UPPER FRAME LEFT | CADRE SUPÉRIEUR GAUCHE |
| | 390 | 53216 | 1 | | QUERTRÄGER OBEN | CROSS BEAM UPPER | SUPPORT TRANSVERSAL HAUT |
| | 400 | 53200 | 2 | | OBERSCHWINGENLAGER | UPPER ROCKER | ATTACHE DE COULISSE |
| | 410 | 53218 | 1 | | SPANNLEISTE FÜR MOTORPLATTE | CLAMP LEDGE FOR MOTORPLATFORM or BASE | BARRE DE TENSION POUR PLAQUE MOTEUR |
| | 420 | 30259 | 2 | M8X30 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 430 | 30260 | 8 | M8X35 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 440 | 15678 | 12 | DI8,4 | SCHNORR-SICHERUNG | SCHNORR PROTECTION | PROTECTION SCHNORR |
| | 450 | 25905 | 2 | DI8,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 460 | 53231 | 48 | M4X8 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 470 | 20066 | 24 | M4 | SECHSKANTMUTTER (IN 53138 EINGEPRESST) | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 480 | 24582 | 4 | M8X25 | SENKSCHRAUBE M.ISK. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 490 | 54274 | 1 | M6X50 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 500 | 22817 | 1 | DI6,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 510 | 29992 | 6 | DI20/28X0,5 | AUSGLEICHSCHEIBE | ADJUSTMENT WASHER | RONDELLE D'AJUSTEMENT |
| | 520 | 29990 | 6 | DI20/28X1,0 | AUSGLEICHSCHEIBE | ADJUSTMENT WASHER | RONDELLE D'AJUSTEMENT |
| | 530 | 29835 | 4 | M6X10 | GEWINDESTIFT M.ISK. | GRUBSCREW W.FEM.HEX. | VIS SANS A.I. HEXAGONALE |
| | 550 | 38322 | 4 | M8X45 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 560 | 53222 | 2 | | SPANNLAGER | SPANNER BASE | PALIER DE TENSION |
| | 570 | 53221 | 2 | | SPANNLAGER | SPANNER BASE | PALIER DE TENSION |

| ETL 2 | | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 580 | 53501 | 2 | | STÜTZE | SUPPORT | SUPPORT |
| | 590 | 53223 | 2 | M8X105 | GEWINDESTANGE | THREADED ROD | TIGE FILETÉE |
| | 600 | 30102 | 2 | M8X20 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 610 | 29786 | 6 | M8 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 620 | 31644 | 8 | 35X1,5 | SICHERUNGSRING | SNAP RING | CIRCLIP |
| | 630 | 26640 | 2 | 30X1,5 | SICHERUNGSRING | SNAP RING | CIRCLIP |
| | 640 | 25905 | 6 | DI8,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 650 | 54108 | 4 | M8X25 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 660 | 33230 | 2 | D10,5 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 670 | 15678 | 2 | DI8,4 | SCHNORR-SICHERUNG | SCHNORR PROTECTION | PROTECTION SCHNORR |
| **60** | | 53038 | 1 | | ABSAUGBLECH | SUCTION PLATE | TOLE D'ASPIRATION |
| | 800 | 53032 | 1 | | ABSAUGBLECH | SUCTION PLATE | TOLE D'ASPIRATION |
| | 810 | 47878 | 1 | | STUTZEN * 90GRAD W2046 | CONNECTING PIECE * 90DEGREES | COUDE 90 DEGRÉS |
| | 820 | 41992 | 2 | | DICHTUNG | SEAL | JOINT |
| | 830 | 22939 | 6 | M5 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 840 | 53186 | 1 | | DICHTLEISTE | SEALING STRIP | BAVETTE D'ETANCHÉITÉ |
| | 850 | 53366 | 2 | | KLEMMLEISTE F.ABSAUGWANNE | CLAMPING LEDGE F.SUCTION SUMP | FIXATION POUR CUVE D'ASPIRATION |
| | 860 | 53367 | 4 | M5X16 | SENKSCHRAUBE M.ISK | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I.HEXAGONAL |
| | 870 | 53138 | 1 | | SCHIENE F.BÜRSTE | RAIL F.BRUSH | RAIL POUR BROSSE |
| | 880 | 22941 | 4 | DI5,3 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 890 | 53227 | 2 | M5X10 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS TETE HEXAGONALE |
| | 900 | 53146 | 1 | 2REIH.0,5/30 | BÜRSTE | BRUSH | BROSSE |
| | 910 | 22941 | 2 | | ZAHNSCHEIBE | TOOTHED WASHER | RONDELLE DENTÉE |


500
510
530
520
640
510
640
530
520
600
610
550
560
570
600
610
500
570
510
580
640
590
630
620
610
570
580
590
690
670
720
680
730
650
660
710
700
640
230
220
210
240
190
90
200
180
273
280
250
260
320
310
300
330
240
60
276
70
10
20
40
100
150
90
160
130
50
30
55
10
65
90
100
170
80
110
140
120

| | ETL 3 | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **350** | | 53331 | 1 | | ROLL-/RUTSCHSICHERUNG | ROLL / GLIDE PROTECTION | PROTECTION DE ROULEMENT ET DE GLISSEMENT |
| | 10 | 53311 | 2 | | SEITENBLECH | SIDE SHIELD | TOLE LATÉRALE |
| | 20 | 53315 | 2 | | GLEITLAGER | SLIDING BEARING | COUSSINET DE GLISSEMENT |
| | 30 | 53319 | 1 | | BIEGEFEDER LINKS | BENDING SPRING LEFT | RESSORT SPIRAL GAUCHE |
| | 40 | 53323 | 1 | | BIEGEFEDER RECHTS | BENDING SPRING RIGHT | RESSORT SPIRAL DROITE |
| | 50 | 53317 | 1 | | DISTANZROHR | DISTANCE TUBE | TUBE D'ECARTEMENT |
| | 55 | 53360 | 1 | | SCHLAUCH GLASKLAR | HOSE TRANSPARENT | TUYAU TRANSPARENT |
| | 60 | 22110 | 1 | M6 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 65 | 20310 | 1 | M5 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 70 | 53335 | 1 | M5X70 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS TETE HEXAGONALE |
| | 80 | 53316 | 1 | | BEFESTIGUNGSPLATTE | MOUNTING PLATE | PLAQUE DE FIXATION |
| | 90 | 15092 | 7 | DI6,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER OR DISK | RONDELLE |
| | 100 | 21345 | 4 | M6X16 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS TETE HEXAGONALE |
| | 110 | 53318 | 1 | | GUMMIPLATTE | RUBBER PLATE | PLAQUE EN CAOUTCHOUC |
| | 120 | 37208 | 1 | M8X25 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 130 | 18300 | 1 | BM8 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 140 | 53320 | 1 | | BREMSKLOTZ | BRAKE WEDGE | SABOT-FREIN |
| | 150 | 53326 | 1 | | HALTEPLATTE F. FEDER | HOLDER PLATFORM or BASE F. SPRING | PLAQUE D'ARRET POUR RESSORT |
| | 160 | 43132 | 2 | M6X20 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS HEXAGONALE |
| | 170 | 53312 | 1 | | GLEITKUFE | SLIDING VAT | PATIN DE GLISSEMENT |
| | 180 | 53322 | 1 | | GEHÄUSE | HOUSING | BOITIER |
| | 190 | 53321 | 1 | | WINKEL | ANGLE | EQUERRE |
| | 200 | 23408 | 1 | M6X12 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS TETE HEXAGONALE |
| | 210 | 17256 | 1 | B6 | FEDERRING | LOCK WASHER | RESSORT-RESSORT |
| | 220 | 15638 | 1 | M6 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 230 | 22698 | 1 | M10X20 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS TETE HEXAGONALE |
| | 240 | 24858 | 2 | DI10,5 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 250 | 53373 | 1 | | SCHWENKARM | SWIVEL ARM | BRAS ORIENTABLE |
| | 260 | 53334 | 2 | DI6X8 | GLEITLAGER | SLIDING BEARING | COUSSINET DE GLISSEMENT |
| | 273 | 17656 | 1 | M6X50 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS HEXAGONALE |
| | 276 | 16714 | 1 | M6 | SECHSKANT - HUTMUTTER | HEXAGONAL - CASTELLATED NUT | ÉCROU BORGNE HEXAGONAL |
| | 290 | 17656 | 1 | M6X50 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS HEXAGONALE |
| | 280 | 53313 | 1 | | SPIRALFEDER F.SCHWENKARM | SPIRAL SPRING F.SWIVEL ARM | RESSORT SPIRAL POUR BRAS ORIENTABLE |
| | 300 | 53325 | 1 | | SCHALTSTIFT | TRIP PIN | BROCHE INTERRUPTEUR |
| | 330 | 20194 | 1 | M10 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| **31** | | 53400 | 2 | | SPINDELANTRIEB KPL.2 | SPINDLE DRIVE COMPL. | ARBRE D'ENTRAINEMENT COMPLET |
| | 500 | 53800 | 2 | | SPINDELANTRIEB | SPINDLE DRIVE | ARBRE D'ENTRAINEMENT |
| | 510 | 53901 | 3 | | ENDSCHALTERTRÄGER | SENSOR PLATE | SENSOR PLATE |
| | 520 | 20996 | 6 | M6X16 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 530 | 22817 | 6 | DI6,4 | SCHEIBE DIN125 | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 540 | 53333 | 2 | | BUNDBUCHSE | FLANGED BUSH | ANNEAU A COLLERETTE |
| | 550 | 33214 | 4 | DI6,4 | SCHEIBE DIN9021 | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 560 | 15638 | 4 | M6 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 570 | 16515 | 4 | | LAUFRAD | WHEEL | ROUE MOBILE |
| | 580 | 53371 | 4 | A13 | SCHEIBE DIN 125, A 13 - V2A | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 590 | 53374 | 4 | BM12 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |

| | ETL 3 | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 600 | 53372 | 2 | | HALTER F. SPINDELANTRIEB | HOLDER F.SPINDLE DRIVE | FIXATION POUR ARBRE D'ENTRAINEMENT |
| | 610 | 24604 | 16 | M8X20 | SENKSCHRAUBE M.ISK. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 620 | 54100 | 12 | M8X25 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS TETE HEXAGONALE |
| | 630 | 25905 | 12 | DIN 125 8,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 640 | 53271 | 4 | | NÄHERUNGSSCHALTER INDUKTIV | REED SWITCH INDUCTIVE | INTERRUPTEUR INDUCT. D'APPROCHEMENT |
| | 650 | 54151 | 1 | | MOTOR NORD 180W | MOTOR NORD | MOTOR NORD |
| | 660 | 53909 | 1 | | RIEMENABDECKUNG NEU | BELT COVER | COUVERCLE DE PROTECTION |
| | 670 | 83804 | 1 | AT5 20 ZÄHNE | RIEMENRAD AT5 | BELT PULLEY | ATTACHE ROUE |
| | 680 | 53805 | 1 | AT5 32 ZÄHNE | RIEMENRAD AT5 | BELT PULLEY | ATTACHE ROUE |
| | 690 | 53806 | 1 | AT5 340LANG | RIEMEN AT5 340MM LANG | BELT AT5 340MM LONG | ATTACHE |
| | 700 | 54112 | 4 | DIN 7984 M6X16 | ZYLINDERKOPFSCHRAUBE M6X16 MIT ISK VERZ. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 710 | 22941 | 4 | DIN 125 5,3 | SCHEIBE 5,3 | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 720 | 54004 | 4 | DIN 912 M5X14 | ZYLINDERKOPFSCHRAUBE M5X14 VERZ. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 730 | 33214 | 4 | DIN 9021 6,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |

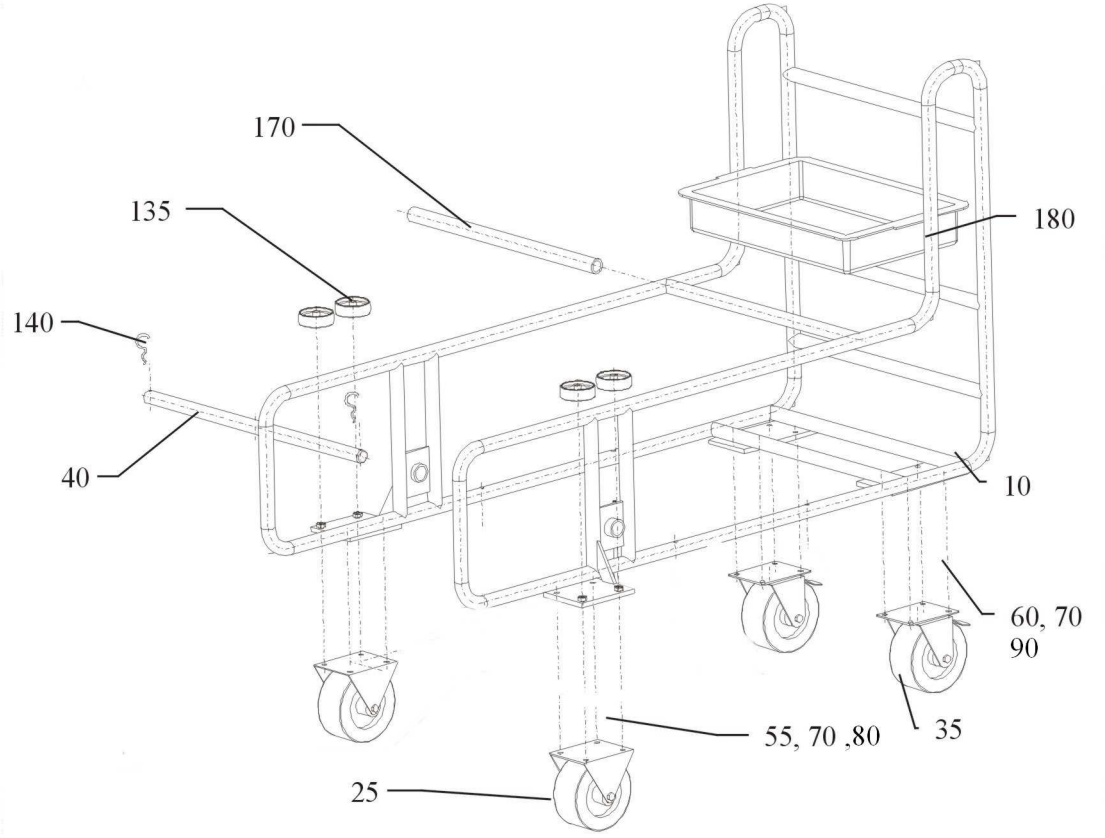



110 Volt Maschine

| | ETL 4 | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **70** | | 53040 | 1 | | ELEKTRONIKGEHÄUSE | ELECTRONICS HOUSING | BOITIER ELECTRONIQUE |
| | 10 | 53042 | 1 | | STEUERUNGSGEHÄUSE | CONTROLLER HOUSING | BOITIER DE COMMANDE |
| | 15 | 53401 | 1 | | WAHLSCHALTER | SELECTOR SWITCH | SELECTEUR |
| | 20 | 53402 | 1 | | KABELSATZ INTERNE VERDRAHTUNG | STATIC FREQUENCY CHANGER COMPL. | CONVERTISSEUR DE FRÉQUENCE COMPLET |
| | 25 | 53403 | 2 | | LEUCHTDRUCKTASTER GRÜN | PRESS BUTTON GREEN | BOUTON-POUISSOIR VERTE |
| | 30 | 53044 | 1 | | TASTATURBLECH | TOUCH SWITCH PANEL | PLATINE DE COMMANDE |
| | 35 | 53418 | 4 | | DRUCKTASTER SCHWARZ | PRESS BUTTON BLACK | BOUTON-POUISSOIR MOREAU |
| | 40 | 41181 | 1 | | BETRIEBSSTUNDENZÄHLER | HOUR METER | COMPTEUR HEURES DE SERVICE |
| | 45 | 53404 | 1 | | NOT-AUS | EMERGENCY STOP BUTTON | CÂBLE COMPTEUR HEURES DE SERVICE |
| | 50 | 53045 | 1 | | ABDECKUNG | COVER | CAPOT |
| | 55 | 53405 | 1 | | DRUCKTASTER ROT | PRESS BUTTON RED | BOUTON-POUISSOIR ROUGE |
| | 60 | 53406 | 1 | | LOGO-STEUREUNG | LOGO CONTROLLER | LOGO PILOTAGE |
| | 65 | 53338 | 2 | | KABEL HUBSPINDEL | CABLE FOR LIFT-OFF SPINDLE DRIVE | CÂBLE ARBRE D'ENTRAINEMENT |
| | 70 | 53407 | 2 | | LOGOERWEITERUNGSMODUL | LOGO-ADD-ON-MODUL | LOGO-ADDITIV |
| | 75 | 54124 | 1 | | FREQUENZUMFORMER | FREQUENZCONVERTER | CHANGEUR DE FREQUENCE |
| | 80 | 53048 | 1 | | KABEL BÜRSTEN (BAND) MOTOR | CABLE FOR BRUSH MOTOR | CÂBLE MOTEUR DE BROSSES |
| | 85 | 53409 | 5 | | KLEINSCHÜTZ | CONTACTOR | BAS-CONTACTEUR |
| | 90 | 53410 | 1 | | NETZGERÄT 24 VOLT | POWER SUPPLY UNIT 24 VOLT | UNITE DE COURANTE |
| | 100 | 53050 | 1 | | KABEL PUMPE UND VENTIL | CABLE FOR PUMP | CABLE POMPE |
| | 105 | 53412 | 3 | M4 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 110 | 53051 | 1 | | SCHLÜSSELSCHALTER | MAIN SWITCH W. KEY | INTERRUPTEUR A CLE |
| | 115 | 800198 | 1 | | SCHLÜSSEL | KEY | CLE |
| | 120 | 53940 | 8 | DIN 7991 M3X8 | SENKSCHRAUBE M.ISK. | COUNTERSUNK SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CONIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 125 | 53339 | 1 | | KABEL SAUGMOTOR | CABLE FOR SUCTION UNIT | CÂBLE MOTEUR D'ASPIRATION |
| | 130 | 18210 | 1 | | DURCHFÜHRUNGSTÜLLE | LEAD-IN FERRULE | GAINE DE CÂBLE |
| | 140 | 53053 | 1 | | DURCHFÜHRUNGSTÜLLE | LEAD-IN FERRULE | GAINE DE CÂBLE |
| | 155 | 53341 | 2 | | KABEL HAUPTSCHALTER | CABLE FOR MAIN SWITCH | CÂBLE INTERRUPTEUR PRINCIPAL |
| | 160 | 53055 | 1 | | KABEL ENERGIEZUFUHR | CABLE FOR ENERGY INPUT | CÂBLE ALIMENTATION ÉLECTRIQUE |
| | 165 | 42846 | 1 | 16A | CEE – STECKER 230 V | CEE – PLUG 230 V | FICHE CEE 230 V |
| | 170 | 20310 | 2 | M5 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 200 | 32642 | 3 | M4 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 210 | 25420 | 1 | DI4,3 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 270 | 53243 | 3 | | KABEL NÄHERUNGSSCHALTER INDUKTIV GERADE | CABLE FOR REED SWITCH STRAIGHT | CÂBLE INTERRUPTEUR D'APPROCHEMENT INDUCT. PLAN |
| | 280 | 53244 | 1 | | KABEL NÄHERUNGSSCHALTER INDUKTIV GEWINKELT | CABLE FOR REED SWITCH 90°DEGREE | CÂBLE INTERRUPTEUR D'APPROCHEMENT INDUCT. 90°DEGRE |
| | 330 | 43194 | 1 | | KLEMMSCHELLE | CLIP | COLLIER |
| | 340 | 20996 | 1 | M6X16 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 350 | 22817 | 1 | DI6,4 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 360 | 47715 | 1 | | FLACHSTECKVERTEILER | FLAT-CONNECTIONS DISTRIBUTOR | DISTRIBUTEUR FICHES PLATTES |
| | 370 | 53231 | 4 | M4X8 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 380 | 20060 | 3 | DIN 9021 4,3 | SCHEIBE | PLAIN WASHER or DISK | RONDELLE |
| | 390 | 20066 | 3 | M4 | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 410 | 15166 | 2 | A5,3 | ZAHNSCHEIBE | TOOTHED WASHER | RONDELLE DENTÉE |
| | 420 | 16598 | 3 | A4,3 | ZAHNSCHEIBE | TOOTHED WASHER | RONDELLE DENTÉE |
| | 450 | 53239 | 1 | | KABELVERSCHRAUBUNG | CABLE FASTENING | RAPPORT DE CÂBLE |

| | ETL 4 | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 460 | 53245 | 1 | | GEGENMUTTER GLASFASER VERSTÄRKT | NUT GLASS FIBER STRENGTHED | CONTRE-ÉCROU FIBRE-VERRE |

| | ETL 4 | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 470 | 24288 | 1 | M6X20 | ZYLINDERSCHRAUBE M.ISK. | CHEESE HEAD SCREW W.FEM.HEX. | VIS TETE CYLINDRIQUE A.I. HEXAGONAL |
| | 480 | 53276 | 1 | | BEFESTIGUNGSÖSE | ATTACHMENT EYE | OEILLET DE FIXATION |
| **157** | | 53392 | 1 | 3X1,5X30M | ANSCHLUSSKABEL KPL. | MAINS CABLE | CÂBLE D'ALIMENATION |
| | 600 | 53393 | 1 | 3X1,5X30M | ANSCHLUSSKABEL KONF. | MAINS CABLE | CÂBLE D'ALIMENATION |
| | 620 | 42847 | 1 | | KUPPLUNG * CEE 230 V | CONNECTOR * CEE 230 V | PRISE*CEE 230 V |
| | 630 | 50943 | 1 | D51X120 | SCHRUMPFSCHLAUCH | SHRINKABLE TUBING | TUYAU |
| | 640 | 54008 | 1 | | CEE – STECKER 110 V | CEE – PLUG 110 V | FICHE CEE 110 V |
| | 650 | 42848 | 1 | | SCHUKOSTECKER | SAFETY PLUG | CONNECTEUR |
| | 670 | 54009 | 1 | | KUPPLUNG * CEE 110 V | CONNECTOR * CEE 110 V | PRISE*CEE 110 V |




| ETL 6 | | | Stk pcs | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **10** | | | 1 | | TRANSPORTWAGEN KPL. | TRANSPORT TROLLEY | CHARIOT DE TRANSPORT |
| | 10 | 53284 | 1 | | GESTELL | RACK | SUPPORT |
| | 25 | 53356 | 2 | | BOCKROLLE | FIXED CASTOR FOR HEAVY LOADS | ROULEAU |
| | 35 | 53355 | 2 | | LENKROLLE M.BREMSE | GUIDE ROLL WITH BRAKE | ROULEAU DE PIVOT AVEC DES FREINS |
| | 40 | 53287 | 1 | D30X650 ALMG3 | ACHSE | AXLE | AXE |
| | 55 | 41984 | 4 | M10X80 8.8 Verz. | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS TETE HEXAGONALE |
| | 60 | 21386 | 12 | M10X25 8.8 | SECHSKANTSCHRAUBE | HEXAGONAL SCREW | VIS TETE HEXAGONALE |
| | 70 | 20190 | 16 | B10 | FEDERRING | SPRING RING | RONDELLE DE FREINAGE |
| | 80 | 24858 | 20 | DI10,5 St | SCHEIBE | WASHER | DISQUE |
| | 90 | 20194 | 20 | M10 V2A | SECHSKANTMUTTER | HEXAGON NUT | ÉCROU HEXAGONAL |
| | 135 | 53352 | 4 | D75/10,2X27 | APPARATEROLLE | ROLL | ROULEAU |
| | 140 | 53291 | 2 | D301.4310 | FEDERSTECKER | SPRING PLUG | FICHE RESSORT |
| | 170 | 53353 | 1 | D33/24X570 CONTI | SCHLAUCH | HOSE | TUYAU |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 180 | 13490 | 1 | | KST-SCHALE 2 | PLASTICS TRAY | CUVETTE EN PLASTIQUE |

## Ersatzteile ohne Abbildung - Spare parts without picture - Pièces détachées sans schéma

## ANTRIEBSEINHEIT ROTOMAC 360

| | | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|
| 53141 | 2 | 1REIH.0,5/70 | BÜRSTE HART | BRUSH HARD | BROSSE DURE |
| 53142 | 2 | 1REIH.0,5/40 | BÜRSTE HART | BRUSH HARD | BROSSE DURE |
| 53296 | 5 | 2REIH.0,3/80 | BÜRSTE WEICH | RUSH SOFT | BROSSE SOUPLE |
| 53297 | 2 | 2REIH.0,3/50 | BÜRSTE WEICH | BRUSH SOFT | BROSSE SOUPLE |

## ABSAUGUNG ROTOMAC 360

| | | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|
| 50943 | | | SCHRUMPFSCHLAUCH 120 MM | HEAT SHRINKABLE HEATING 120 MM | TUYAU 120 MM |

## ABSAUGBLECH ROTOMAC 360

| | | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|
| 24026 | | | HILFSSTOFF-KLEBESTOFF (TUBE) | AUXILIARY MATERIAL-GLUE (TUBE) | MATIÈRE D´AIDE-MATIÈRE DE COLLER (TUBE) |

## SPRÜHEINHEIT ROTOMAC 360

| | | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|
| 22202 | | | KABELBAND-INSULOK (ROLLE) | CABLE BAND-INSULOK (ROLL) | |
| 802242 | | | ZULEITUNG ROTOMAC | SUPPLY PIPE | |
| 802241 | | | SPRÜHDÜSE KPL. ROTOMAC | SPRAY NOZZLE COMPL. | BUSE D´ÁRROSAGE COMPLET |

# STUFENVERSTELLVORRICHTUNG

| | | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|
| 29284 | | | HILFSSTOFF-KLEBESTOFF (TUBE) | AUXILIARY MATERIAL-GLUE (TUBE) | MATIÈRE D´AIDE-MATIÈRE DE COLLER (TUBE) |

# TANK FRISCHWASSER

| | | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|
| 52519 | | | HILFSSTOFF-KLEBESTOFF (TUBE) L414 | AUXILIARY MATERIAL-GLUE (TUBE) L414 | MATIÈRE D´AIDE-MATIÈRE DE COLLER (TUBE) L414 |

## ELEKTRONIKGEHÄUSE

| | | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|
| 53419 | | | VERKABELUNG TASTATUR STEUERUNG (STEUERUNG ROTOMAC 360) | | |
| 50498 | | | SCHILD ERDUNGSZEICHEN | LABEL EARTHING | |
| 21296 | | | CLIP (BANDGEGURTET) | CLIP | |
| 21297 | | | FLACHSTECKHÜLSE (BAND-GEGURTET) | FLAT PUSH-ON-CONTACT | |
| 18181 | | | ADERLEITUNG GRUEN-GELB | CONDUCTOR GREEN-YELLOW | |
| 22202 | | | KABELBAND-INSULOK | CABLE BAND-INSULOK | |

| | | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|
| 41579 | | | U-SCHEIBE, EDELSTAHL, 4.3X08X0.8 N | | |
| 26700 | | | ADERLEITUNG BRAUN | CONDUCTOR BROWN | |
| 45406 | | | KLEBEBAND DOPPELSEITIG (ROLLE) | DOUBLE-SIDED ADHESIVE TAPE | |
| 45538 | | | KABELBINDER | CABLE TIE | |
| 53279 | | | DICHTBAND | SEALING BAND | |

## ABSAUGUNG ROTOMAC 360

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 53240 | 1 | | SAUGAGGREGAT | SUCTION UNIT | |

## SPINDELANTRIEB

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 29290 | 1 | | HILFSSTOFF (LOCT-DICHTMITTEL) (TUBE) | | |

## SONSTIGE

| | | | D | E | F |
|---|---|---|---|---|---|
| 53394 | 1 | SW6 | SECHSKANT - STIFTSCHLÜSSEL | HEXAGONAL - PIN SPANNER | CLE MALE NORMALE |
| 25213 | 1 | SW3 | SECHSKANT - STIFTSCHLÜSSEL | HEXAGONAL - PIN SPANNER | CLE MALE NORMALE |
| 54178 | 1 | | SCHRAUBENDREHER KREUZSCHLITZ | SCREWDRIVER PHILIPS | TOURNEVIS CRUCIFORME |
| | 1 | | BETRIEBSANLEITUNG ROTOMAC 360 (DEUTSCH) | OPERATION MANUAL (GERMAN) | MANUEL D'INSTRUCTIONS ROTOMAC 300 (ALLEMAND) |
| | 1 | | BETRIEBSANLEITUNG ROTOMAC 360 (ENGLISCH) | OPERATION MANUAL ROTOMAC 300 | MANUEL D'INSTRUCTIONS ROTOMAC 300 (ANGLAIS) |

# Notes